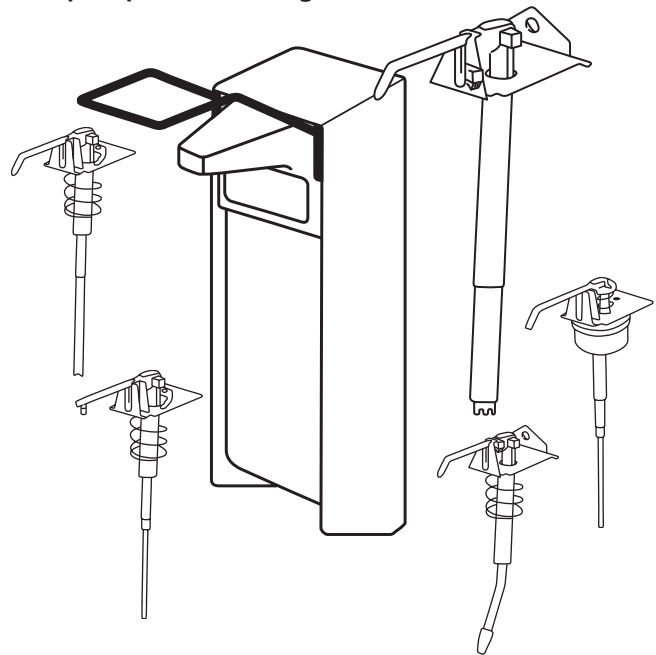


# ingo-man® 26

Seifen- und Desinfektionsmittelspender  
mit Pumpen zum Austauschen

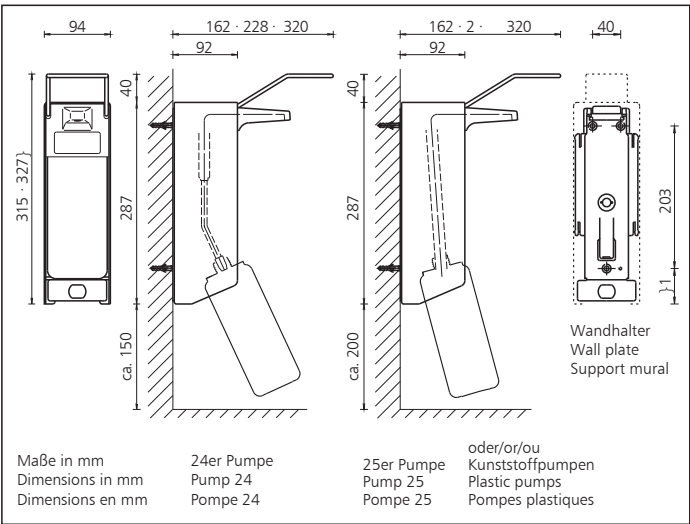
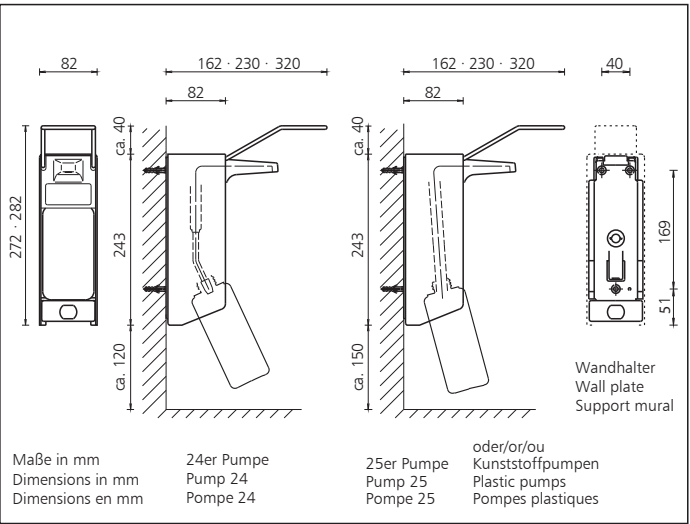
Dispenser for soap and disinfectant  
with interchangeable pump units

Distributeur de savon et de désinfectant  
avec pompes interchangeables



500 ml  
E 26 · EV 26 · ELS 26 · ELSV 26 · ELSX 26

1000 ml  
T 26 · TV 26 · TLS 26 · TLSV 26 · TLSX 26

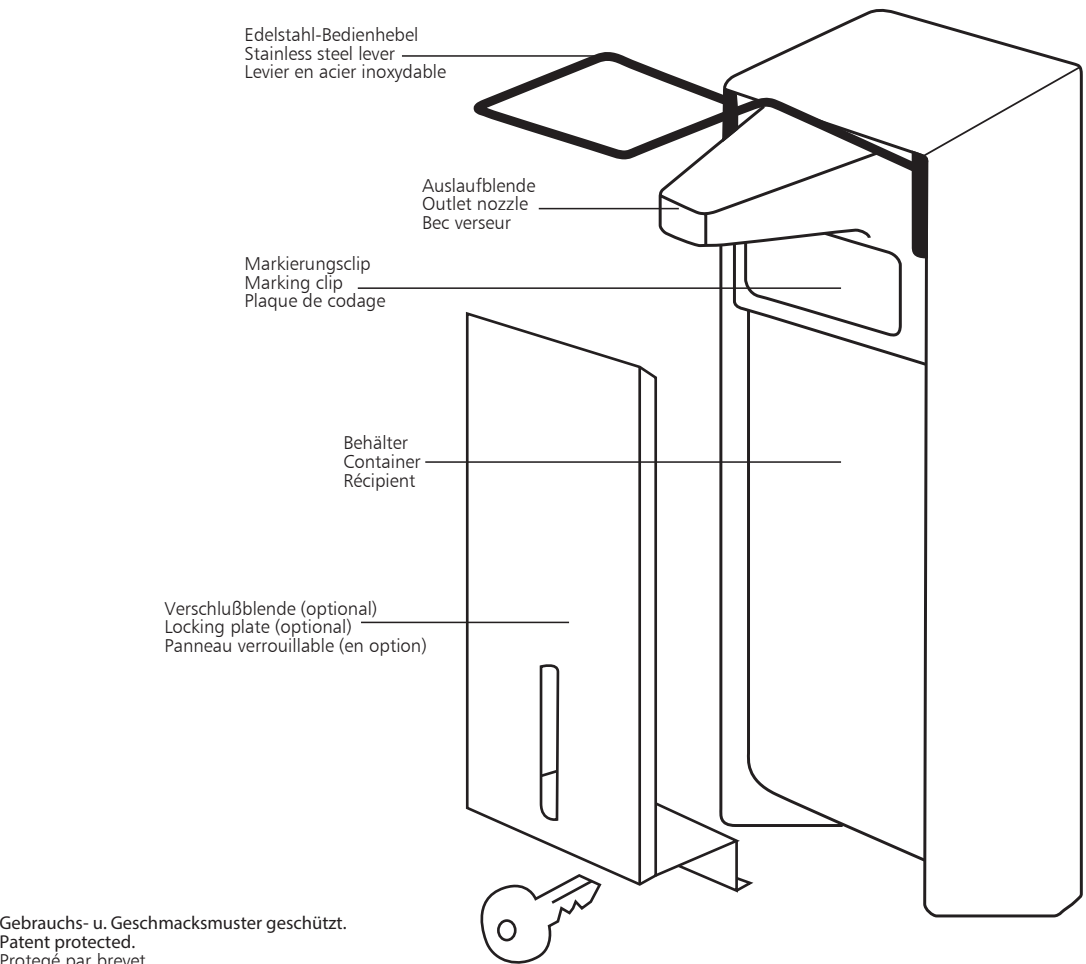


## ! Wichtig! Important!

Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können. OPHARDT hygiene übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.

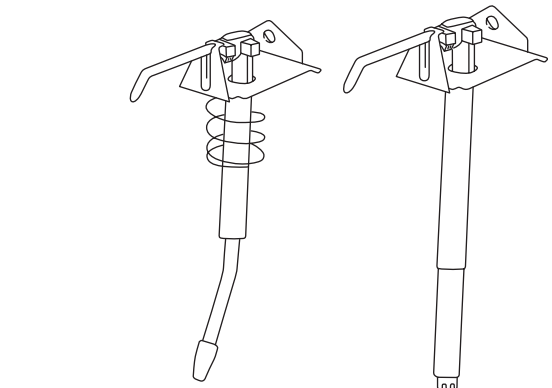
The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality. OPHARDT hygiene assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

Avant d'utiliser de nouveaux produits de remplissage, il faut toujours vérifier la compatibilité du produit et du système de distributeurs afin de pouvoir garantir un fonctionnement irréprochable. La société OPHARDT hygiene décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou frais résultant d'une incompatibilité entre le produit de remplissage et les systèmes de distributeurs.



Gebrauchs- u. Geschmacksmuster geschützt.  
Patent protected.  
Protégé par brevet.

5 verschiedene Pumpen für jeden Spender  
5 different pumps available for each dispenser  
5 pompes individuelles pour chaque distributeur



24er Pumpe mit  
gebogenem Saugrohr  
aus Edelstahl,  
autoklavierbar

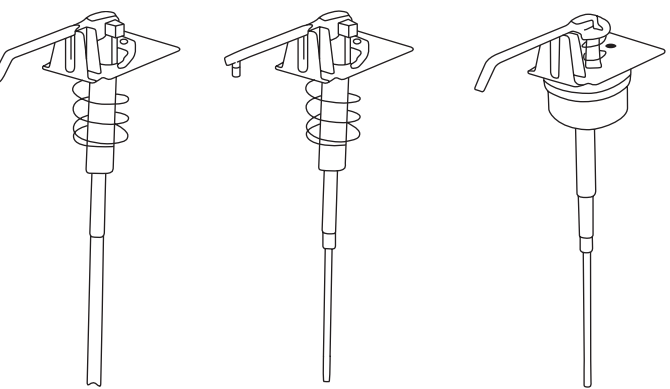
25er Pumpe mit  
geradem Saugrohr  
aus Edelstahl,  
autoklavierbar

Pump type 24 with  
crooked stainless steel  
sucking tube,  
autoclavable

Pump type 25 with  
straight stainless steel  
sucking tube,

Pompe type 24 avec  
tube plongeur courbé  
en acier inoxydable,  
autoclavable

Pompe type 25 avec  
tube plongeur droit  
en acier inoxydable,  
autoclavable



Kunststoffpumpe mit  
geradem Saugrohr  
aus Kunststoff,  
nicht autoklavierbar

Sprühpumpe für  
Desinfektionsmittel  
aus Kunststoff,  
nicht autoklavierbar

Pumpe für Schaumseife,  
aus Kunststoff,  
nicht autoklavierbar

Plastic pump with  
straight plastic sucking  
tube,  
non autoclavable

Spray pump for  
disinfectant,  
plastic  
non autoclavable

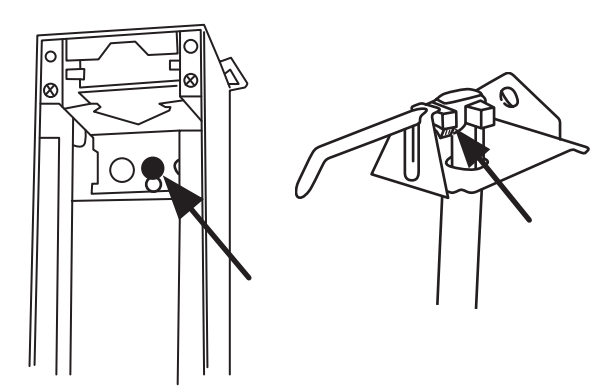
Pump for foamy soap,  
plastic,  
non autoclavable

Pompe plastique  
avec tube plongeur  
droit,  
non-autoclavable

Pompe de spray pour  
désinfectant,  
en plastique,  
non-autoclavable

Pompe pour savon  
mousse,  
en plastique,  
non-autoclavable

Welche Pumpe passt in welchen Spender?  
Which type of pump to go with the dispenser?  
Quel type de pompe convient à quel distributeur?

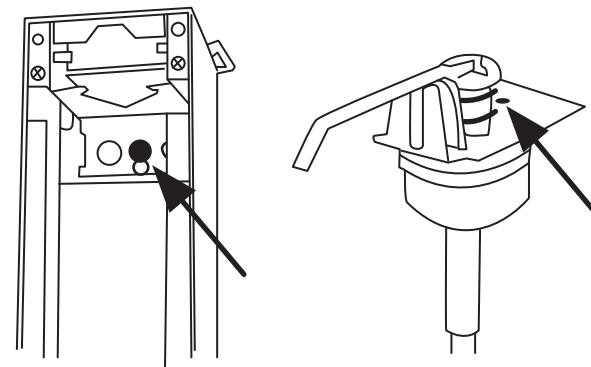


Jedes Grundmodell trägt eine Farbcodierung auf der Konsole. Die Pumpen sind durch ein farbiges Dosierad gekennzeichnet (außer Schaumpumpen, siehe unten). Die Farbcodierung von Grundmodell und Dosierad müssen übereinstimmen.

Each unit is colour coded inside of the chassis. The pumps are marked by a coloured dosage wheel (except foam pump, see below). The colour indicated on the base unit must be same as of the dosage wheel.

Chaque appareil est marqué d'une couleur à l'intérieur du châssis. Les pompes sont marquées par la pièce de dosage en couleur (sauf pompe pour savon mousse, voir ci-dessous). La couleur marquée et la couleur de la pièce de dosage doivent correspondre.

Schaumpumpe · foamy pump · pompe pour  
savon mousse



Jedes Grundmodell trägt eine Farbcodierung auf der Konsole, ebenso die Schaumpumpe. Diese Farbcodierungen müssen übereinstimmen.

Each unit is colour coded inside of the chassis, also the foam pump. The colour indicated on the base unit must be same as on the foam pump.

Chaque appareil est marqué d'une couleur à l'intérieur du châssis. Le pompe pour savon mousse aussi. Les couleurs marquées doivent correspondre.

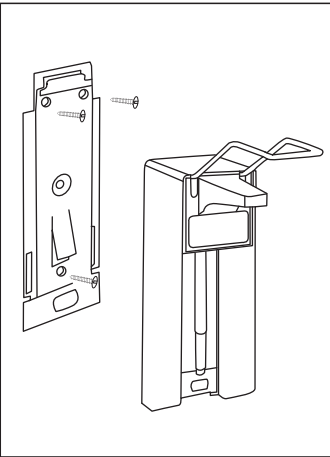
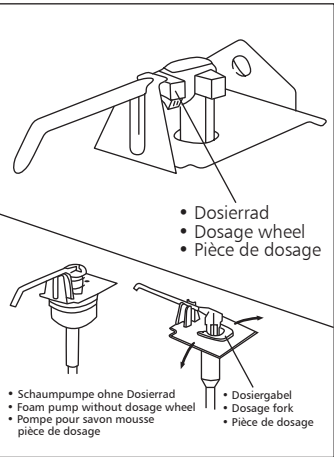
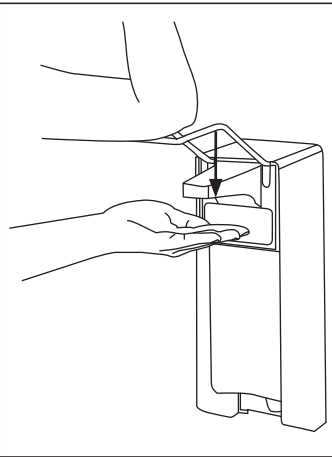
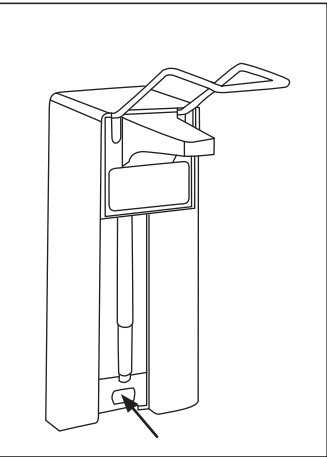
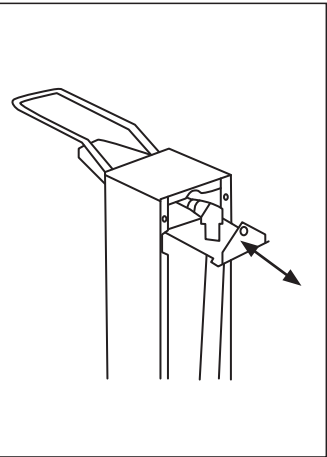
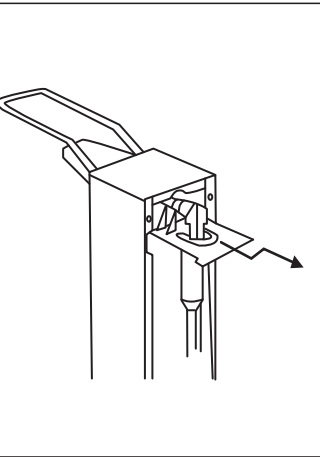
Bedienungsanleitung

Instructions for use

Montage et mise en service

Bedienungsanleitung

Instructions for use

	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierrad</li> <li>• Dosage wheel</li> <li>• Pièce de dosage</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schaumpumpe ohne Dosierrad</li> <li>• Foam pump without dosage wheel</li> <li>• Pompe pour savon mousse</li> <li>• pièce de dosage</li> <li>• Dosiergabel</li> <li>• Dosage fork</li> <li>• Pièce de dosage</li> </ul>			<p><b>Pflege</b></p> <p>Das Robert Koch-Institut empfiehlt: „Waschlotion- und Desinfektionsmittelspender müssen leicht zu reinigen und zu desinfizieren sein. Waschlotionsspender müssen vor dem erneuten Füllen gründlich gereinigt und desinfiziert werden.“ [Quelle: Robert Koch-Institut, Empfehlungen zur Händehygiene]</p> <p>Um eine einwandfreie Funktion des Spenders zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Reinigung von Hand oder im RDG erforderlich.</p> <p>Spender von Rückwand abnehmen: Dazu die Verriegelungszunge an der Rückwand drücken und Spender nach oben herausziehen.</p> <p>Manuelle Reinigung: Anhaftende Produktreste regelmäßig entfernen. Spülung des Spendergehäuses und der Pumpe mit heißem Wasser. Durchspülung der Pumpe mit heißem Wasser. Desinfektion des Spendergehäuses mit geeignetem Flächendesinfektionsmittel möglich.</p> <p>Aufbereitung im RDG: ist im dafür vorhergesehenen Programm „Spenderreinigung“ mit pH-neutralen Reiniger möglich.</p> <p>Aufbereitung im Autoklav: der Spender und die Edelstahlpumpe sind autoklavierbar (121 °C, 2 bar, max. 20 Min. Haltezeit).</p> <p>Dies gilt nicht für die Kunststoffrückwand und Flasche.</p>			
<p><b>Vor Spendermontage beachten</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spender über dem Waschtisch oder in unmittelbarer Nähe anbringen, damit nasse Hände abtropfen können.</li> <li>2. Benötigter Platz oberhalb des Spenders: 40 mm.</li> <li>Benötigter Platz unterhalb des Spenders bitte der entsprechenden Maßskizze auf der Vorderseite entnehmen.</li> <li>3. Günstige Montagehöhe: 130–135 cm, gemessen vom Fußboden bis Oberkante des Spenders.</li> </ol>	<p><b>Spendermontage</b></p> <p>Behälter leicht anheben und aus dem Spender nehmen. Verriegelungszunge andrücken, Wandhalter nach unten vom Gehäuse abziehen. Mit beiliegenden Dübeln und Schrauben Wandhalter befestigen. Spender aufschieben, bis Verriegelungszunge einrastet.</p>	<p><b>Behältertausch</b></p> <p>Gefüllten Behälter von unten in den Spender einsetzen. Beiliegenden Clip zur Kennzeichnung eindrücken.</p>	<p><b>Inbetriebnahme</b></p> <p>Bei der ersten Inbetriebnahme muss der Hebel einige Male bis zum Anschlag niedergedrückt werden, bis der Spender dosiert. Dabei die Hand unter den Auslauf halten.</p>	<p><b>Reinigen/Sterilisieren</b></p> <p>Verriegelungszunge drücken und Spender nach oben herausziehen. Spender mit Aluminium- und Edelstahlgehäuse und mit Edelstahlpumpen (auch die 28er Edelstahlpumpe mit flexiblen Ansaugrohr) oder einzelne Edelstahlpumpen sind mit Heißdampf (121 °C, 2 bar) autoklavierbar.</p> <p><b>Reine Kunststoffpumpen und Spender mit Pulverbeschichtung sind nicht autoklavierbar!</b></p>	<p><b>Pumpenwechsel</b></p> <p>Die Farbcodierung auf der Konsole im Grundmodell/Spendergehäuse muß mit der Farbe der Dosierrad auf der Pumpe übereinstimmen.</p>	<p><b>Austausch der Edelstahlpumpe</b></p> <p>Bedienungshebel in oberer Position festhalten und Edelstahlpumpe waagrecht nach hinten herausziehen. Zum Einsetzen der Edelstahlpumpe den Bedienungshebel in oberer Position festhalten und Pumpe in den Spender schieben.</p>	<p><b>Austausch der Kunststoffpumpe</b></p> <p>Bedienungshebel in oberer Position festhalten und Kunststoffpumpe leicht anheben und herausziehen. Zum Einsetzen der Kunststoffpumpe den Bedienungshebel in oberer Position festhalten und Pumpe in den Spender schieben.</p>
<p><b>Check before installation</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The dispenser should be fitted above a sink so that wet hands can drip.</li> <li>2. Required space above the dispenser is 40 mm; for below refer to dimensions overleaf.</li> <li>3. Required height: 130–135 cm, from floor to top of dispenser.</li> </ol>	<p><b>Mounting</b></p> <p>Remove the container. Slightly press the fixing catch and pull down the wall plate. Fix wall plate with enclosed plugs and screws. Firmly press the dispenser on to the wall plate until it clicks into place.</p>	<p><b>Container exchange</b></p> <p>Insert the refilled container from the bottom and press the facial clip into position.</p>	<p><b>Operation</b></p> <p>For initial working, the unit must be operated several times to secure the correct dosage. Hold the open hand under the outlet nozzle.</p>	<p><b>Cleaning/Sterilizing</b></p> <p>Press locking device and push dispenser upwards. Dispensers made of aluminum or stainless steel and stainless steel pumps (also pump type 28 with flexible sucking tube) are autoclavable up to 121 °C, 2 Bar.</p> <p><b>Plastic pumps and powder coated dispensers are not autoclavable!</b></p>	<p><b>Pump exchange</b></p> <p>Make sure that the colour code inside the chassis matches with the colour of the dosage wheel.</p>	<p><b>Exchange of stainless steel pump</b></p> <p>Hold operating lever up and pull out the stainless steel pump from the back. For inserting the stainless steel pump hold operating lever up and place pump into position.</p>	<p><b>Exchange of plastic pump</b></p> <p>Hold operating lever up, slightly lift the plastic pump and pull it out. For inserting the plastic pump, hold operating lever up and place pump into position.</p>
<p><b>Vérifier avant l'installation</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Veiller à installer le distributeur au dessus de la cuvette pour égoutter les mains.</li> <li>2. L'espace à prévoir au dessus du distributeur est de 40 mm; pour le dessous, voir dimensions au verso.</li> <li>3. La hauteur moyenne pour le montage est de 130–135 cm du sol au sommet de l'appareil.</li> </ol>	<p><b>Installation</b></p> <p>Retirer le récipient. Dégager l'ensemble en poussant légèrement sur la languette de bloquage. Fixer le support mural à l'aide des vis et chevilles prévues à cet effet. Introduire le distributeur dans la plaque murale jusqu'à l'enclenchement.</p>	<p><b>Echange de récipient</b></p> <p>Insérer le récipient rempli et enfoncer la plaquette de codage.</p>	<p><b>Mise en service</b></p> <p>Avant la première mise en service, il faut appuyer sur le levier à plusieurs reprises jusqu'au bon écoulement. Bien tenir la main ouverte sous le débit.</p>	<p><b>Nettoyage/Stérilisation</b></p> <p>Appuyer sur la languette de verrouillage et pousser l'appareil vers le haut.</p> <p>Appareils en aluminium ou en inox avec pompe en inox ou seule la pompe inox peuvent être stérilisés en autoclave à 121 °C, 2 bar (Egalement la pompe type 28 avec tuyau d'aspiration).</p> <p><b>Pompes en plastique et distributeurs en revêtement de laque pulvérisée ne vont pas en autoclave.</b></p>	<p><b>Echange de la pompe</b></p> <p>Veiller à ce que la couleur marquée à l'intérieur du chassis corresponde à la couleur de la pièce de dosage.</p>	<p><b>Echange de la pompe en acier inoxydable</b></p> <p>Lever le levier en haut et enlever la pompe en acier inoxydable en la tirant vers l'arrière. Pour insérer la pompe en acier inoxydable, lever le levier et placer la pompe en position.</p>	<p><b>Echange de la pompe en plastique</b></p> <p>Lever le levier en haut et enlever la pompe en plastique légèrement, la retirer de l'appareil. Pour insérer la pompe en plastique, lever le levier et placer la pompe en position.</p>